

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013



MCCAY DUFF LLP

Chartered Accountants

141 LAURIER AVE., WEST, 6TH FLOOR
OTTAWA, ON K1P 5J3
TEL: (613) 236-2367
1 (800) 267-6551
FAX: (613) 236-5041
mccayduff@mccayduff.com
WEB: www.mccayduff.com

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de
Association canadienne des eaux potables et usée

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Association canadienne des eaux potables et usée, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2013, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des conventions comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

.../2



MCCAY DUFF LLP

Chartered Accountants

141 LAURIER AVE., WEST, 6TH FLOOR
OTTAWA, ON K1P 5J3
TEL: (613) 236-2367
1 (800) 267-6551
FAX: (613) 236-5041
mccayduff@mccayduff.com
WEB: www.mccayduff.com

Page 2.

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Association canadienne des eaux potables et usée au 31 décembre 2013, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Tel que requis par la Loi sur les corporations canadiennes, nous rapportons que, à notre avis, les conventions comptables ont été appliquées conformément à celles de l'année précédente.

McCay Duff LLP,
Comptables public agréés.

Ottawa (Ontario)
le 31 mai 2014

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2013

	ACTIF	<u>2013</u>	<u>2012</u>
ACTIF À COURT TERME			
Encaisse		- \$	22 400 \$
Placements		183 559	289 203
Débiteurs		29 577	20 343
Frais payés d'avance		<u>1 932</u>	<u>7 057</u>
		215 068	339 003
IMMOBILISATIONS (note 4)		<u>112 461</u>	<u>120 320</u>
		<u><u>327 529</u></u> \$	<u><u>459 323</u></u> \$
	PASSIF		
PASSIF À COURT TERME			
Découvert bancaire		631 \$	- \$
Créditeurs et frais courus (note 5)		150 458	145 477
Produits reportés (note 6)		<u>18 760</u>	<u>43 181</u>
		169 849	188 658
	ACTIF NET		
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE			
Actif net (déficit) non affecté		(16 510)	88 616
Actif net affecté à l'interne (note 7)		61 729	61 729
Investi dans les immobilisations		<u>112 461</u>	<u>120 320</u>
		<u>157 680</u>	<u>270 665</u>
		<u><u>327 529</u></u> \$	<u><u>459 323</u></u> \$

Signé au nom du conseil

Administrateur

Administrateur

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

POUR L' EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2013

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
NON AFFECTÉ		
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	88 616	49 630
Produits (charges) nets (nettes) pour l'exercice	(112 985)	18 679
Virement de l'actif net investi dans les immobilisations	7 859	5 673
Virement de l'actif net affecté à l'interne (note 7)	<u>-</u>	<u>14 634</u>
	<u>(105 126)</u>	<u>38 986</u>
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>(16 510) \$</u>	<u>88 616 \$</u>
ACTIF NET AFFECTÉ À L'INTERNE (note 7)		
SOLDE AU DÉBUT ET À LA FIN DE L'EXERCICE	61 729 \$	76 363 \$
Virement à l'actif net affecté à l'interne (note 7)	<u>-</u>	<u>(14 634)</u>
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>61 729 \$</u>	<u>61 729 \$</u>
INVESTI DANS LES IMMOBILISATIONS		
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	120 320 \$	125 993 \$
Amortissement	<u>(7 859)</u>	<u>(5 673)</u>
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>112 461 \$</u>	<u>120 320 \$</u>

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L' EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2013

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
PRODUITS		
Cotisations des membres	453 578 \$	439 804 \$
Frais de publications	12 373	1 699
Contrats	72 176	70 390
Conférences	234 036	213 404
Intérêts	<u>3 419</u>	<u>2 367</u>
	775 582	727 664
 CHARGES		
Personnel	491 667	468 122
Conférences	153 194	107 204
Services sous contrats et professionnels	99 034	19 188
Impression, copies et de la traduction	4 441	5 321
Réunions	4 555	7 111
Déplacements	43 481	23 121
Frais de poste et de messagerie	2 860	5 601
Publicité et promotions	7 256	4 336
Occupation des locaux	10 373	10 614
Fournitures	4 474	5 602
Téléphone et télécopieur	5 339	5 579
Cotisations	13 190	3 747
Assurances	3 206	6 360
Divers	19 550	23 638
Bureau	18 088	7 768
Amortissement	<u>7 859</u>	<u>5 673</u>
	<u>888 567</u>	<u>708 985</u>
 PRODUITS (CHARGES) NETS (NETTES)		
POUR L'EXERCICE	<u>(112 985) \$</u>	<u>18 679 \$</u>

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

POUR L' EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2013

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉE POUR)		
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Trésorerie provenant des activités d'exploitation		
Produits (charges) nets (nettes) pour l'exercice	(112 985) \$	18 679 \$
Élément sans effet sur la trésorerie		
- amortissement	<u>7 859</u>	<u>5 673</u>
	(105 126)	24 352
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement		
- débiteurs	(9 234)	(13 978)
- frais payés d'avance	5 125	4 521
- créiteurs et frais courus	4 981	11 049
- produits reportés	<u>(24 421)</u>	<u>4 820</u>
	<u>(23 549)</u>	<u>6 412</u>
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU COURS DE L'EXERCICE	(128 675)	30 764
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	<u>311 603</u>	<u>280 839</u>
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>182 928</u> \$	<u>311 603</u> \$
ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE REPRÉSENTÉ PAR :		
Encaisse	- \$	22 400 \$
Découvert bancaire	(631)	-
Placements	<u>183 559</u>	<u>289 203</u>
	<u>182 928</u> \$	<u>311 603</u> \$

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013

1. ORGANISATION

L'Association canadienne des eaux potables et usées fut constituée sans capital-actions, par lettres patentes en date du 17 mars 1988 selon les provisions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* en tant qu'organisation sans but lucratif au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La mission de l'Association est de servir de voix au niveau national pour toutes les questions portant sur les eaux potables et usées, fournir à ses membres l'information nécessaire sur les activités nationales et représenter les intérêts de ses membres auprès du Gouvernement du Canada et des organisations inter-provinciales et internationales.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Ces états financiers ont été dressés selon les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. Les principales conventions comptables de l'Association sont les suivantes :

(a) Constatation des produits

L'Association applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les restrictions liées sont réglées.

Les cotisations des membres sont constatés à titre de produits dans l'exercice auquel elles se rapportent.

Le produit de contrat est constaté dans l'exercice dans lequel le travail est complété.

Les frais de publication sont constatés lorsque les publications sont livrées au client.

Les produits de forums et de conférences sont constatés dans l'exercice que l'événement a lieu.

(b) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont comptabilisées au coût, déduction faite de l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon les méthodes suivantes :

Bâtiment	40 ans	Méthode linéaire
Mobilier de bureau	20 %	Méthode du sold dégressif
Équipement informatique	30 % et 55 %	Méthode du sold dégressif

La demie des pourcentages mentionnés ci-haut est appliquée durant l'année d'acquisition.

(c) Coentreprise

L'Association comptabilise sa participation dans une coentreprise en utilisant la méthode de la consolidation proportionnelle.

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013

2. PRINCIPALES CONVENTION COMPTABLES (Suite)

(d) Équivalents de trésorerie

Les équivalents de trésorerie comprennent les dépôts à court terme qui sont hautement liquide, dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition.

(e) Instruments financiers

Les instruments financiers de l'Association se composent de l'encaisse, des placements, des débiteurs, et des créditeurs et frais courus.

Évaluation

Les instruments financiers sont évalués à la juste valeur à la comptabilisation initiale.

L'Association évalue ultérieurement ses instruments financiers comme suit:

L'encaisse, les débiteurs et les créditeurs et frais courus sont évalués ultérieurement au coût après amortissement.

Les placements sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Les variations de juste valeur sont comptabilisées dans les produits nets.

Dépréciation

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications d'une possible dépréciation. Le montant de la dépréciation ou de la reprise ultérieure est comptabilisé dans les produits nets.

(f) Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers selon les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs, des passifs, des produits et des charges et sur les informations présentées au sujet des actifs et des passifs éventuels. Ces estimations sont révisées de façon continue et des ajustements sont apportés au résultats, le cas échéant, dans l'exercice au cours duquel ils deviennent connus.

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013

3. RISQUES FINANCIERS ET CONCENTRATIONS DES RISQUES

La direction est d'avis que l'Association n'est pas sujette à des risques importants liés aux risques de taux d'intérêt, de liquidité, de marché, d'échange ou de crédit résultant de ses instruments financiers. Il n'y a eu aucune modification des expositions au risque depuis 2012.

4. IMMOBILISATIONS

	<u>2013</u>		<u>2012</u>
	<u>Coût</u>	<u>Amortisse- ment cumulé</u>	<u>Net</u>
Bâtiment	143 457 \$	30 996 \$	112 461 \$
Mobilier de bureau	28 215	28 215	-
Équipement informatique	<u>36 172</u>	<u>36 172</u>	<u>-</u>
	<u>207 844</u> \$	<u>95 383</u> \$	<u>112 461</u> \$

5. CRÉDITEURS ET FRAIS COURUS

Inclus dans les créditeurs et frais courus sont des sommes à remettre à l'État au montant de nil \$ (2012 – 14 662 \$).

6. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés se composent des éléments suivants :

Apports reportés - Projets

Les projets proviennent des Fonds de recherche du comité, fournis par les membres pour l'utilisation dans la réalisation de projets de recherche spécifiques, tel que convenu entre le membre et l'Association.

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013

6. REVENUS REPORTÉS (Suite)

Cotisations des membres

Les cotisations des membres se composent des cotisations qui sont payés à l'avance pour une période ultérieure d'adhésion.

Frais de conférence

Les frais de conférence se composent des frais qui sont payés à l'avance pour une conférence ou événement ultérieure.

L'activité des produits reportés pour l'exercice se composent des éléments suivants :

	<u>2013</u>			
	<u>Solde - au début de l'exercice</u>	<u>Reçues au cours de l'exercice</u>	<u>Constatés à titre de produits au cours de l'exercice</u>	<u>Solde - à la fin de l'exercice</u>
Projets				
Projet national d'éducation-BCWWA	-	\$ 25 000	\$ 6 240	\$ 18 760
Utilisation de l'eau et efficacité	8 746	-	8 746	-
Projets intermédiaire sur les biosolides	29 615	-	29 615	-
Conférence 2013 sur les eaux usées	1 100	-	1 100	-
Cotisations des membres	<u>3 720</u>	<u>-</u>	<u>3 720</u>	<u>-</u>
	<u>43 181</u>	\$ <u>25 000</u>	\$ <u>49 421</u>	\$ <u>18 760</u>

7. ACTIF NET AFFECTÉ À L'INTERNE

La réserve générale affecté à l'interne avait été mis en place auparavant comme une réserve de sécurité pour la protection contre les dépenses inhabituelles et se compose de la réserve de sécurité – réserve générale et du réserve du fonds pour la relève – réserve générale.

L'actif net affecté à l'interne se compose de :

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Réserve de sécurité – réserve générale	363 \$	363 \$
Réserve du fonds pour la relève – réserve générale	45 366	45 366
Réserve pour les événements et conférences sur la conservation de l'eau	<u>16 000</u>	<u>16 000</u>
	<u>61 729</u> \$	<u>61 729</u> \$

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2013

8. CNC-IWA

En 2007, l'Association canadienne des eaux potables et usées (l'ACEPU) a été invitée par l'Association canadienne sur la qualité de l'eau (l'ACQE), une association axée sur la recherche de la qualité de l'eau, à former un Comité national canadien en prévision du Congrès mondial sur l'eau de l'Association internationale de l'eau (International Water Association - IWA) à Montréal en 2010 et des futures événements de conférence qui se tiendront au Canada. Les Conseils d'administration de l'ACEPU et de l'ACQE ont approuvé la proposition et le CNC-IWA a été formé en tant que partenariat à parts égales pour représenter l'IWA au Canada et les membres canadiens de l'IWA dans les forums de l'IWA sur la gouvernance.

Le CNC-IWA est composé de trois représentants désignés par chacune des deux parties, l'ACQE et l'ACEPU, et l'ACEPU en assume le secrétariat.

Les revenus du CNC-IWA comportent le partage des bénéfices attendus de ces conférences et une partie des frais d'inscription déboursés par les délégués aux événements parrainés par l'IWA au Canada. Les dépenses du CNC-IWA comprennent les frais de déplacement des représentants qui assistent aux réunions liées à ces conférences, ou à d'autres réunions du CNC-IWA, les téléconférences, ainsi que les frais d'adhésion annuels à l'IWA.

CNC-IWA

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2013

	<u>2013</u>		<u>2012</u>	
	<u>Total</u>	<u>Proportion ACEPU</u>	<u>Total</u>	<u>Proportion ACEPU</u>
ACTIF				
Encaisse	<u>5 349</u> \$	<u>2 675</u> \$	<u>12 629</u> \$	<u>6 315</u> \$
PASSIF				
Créditeurs	- \$	- \$	6 471 \$	3 236 \$
ACTIF NET				
Solde à la fin de l'exercice	<u>5 349</u>	<u>2 675</u>	<u>6 158</u>	<u>3 079</u>
	<u>5 349</u> \$	<u>2 675</u> \$	<u>12 629</u> \$	<u>6 315</u> \$

ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 2013

8. CNC-IWA (Suite)

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR LES EXERCICE TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 2013

	2013		2012	
	Total	Proportion ACEPU	Total	Proportion ACEPU
Produits	2 514 \$	1 257 \$	44 \$	22 \$
Charges	3 322	1 661	6 471	3 236
Produits (charges) nets (nettes)	(808) \$	(404) \$	(6 427) \$	(3 214) \$

9. CHIFFRES COMPARATIFS

Certain chiffres comparatifs ont été reclassifiés dans un effort de conformité avec la présentation des états financiers en cours.